

LIST OF BOOKS
RELATING TO
THE GERMANS IN AMERICA.

List of Books Relating to the Germans in America.

*Read before the German Historical Society, Nov. 8th, 1887,
by Rev. Dr. J. G. Morris.*

I have amused myself recently in making a bibliographical index of many of the books written and published in Europe as well as in this country relating to the Germans in America, and I have thought that the introduction of it at one of our meetings would not be inappropriate to one of the designs of the Society.

To those not familiar with the subject it will be surprising that so large a number of books on this subject has been published upon it, and it is gratifying to us of German birth or origin that the history, manners, customs and language of our people have engaged the attention of so many writers.

I will read many of the titles in chronological order as far as is possible, with a few remarks upon some of them.

I will not enumerate travels of foreigners in our country who may casually notice the Germans but only those, who treat the subject specially or say anything illustrating the history of the Germans in America.

I do not include many of the numerous pamphlets, sermons, magazine or review articles on this subject which would very much enlarge my paper, nor acts of Councils and of Legislatures, nor State archives, all of which the historian must consult but which are not necessary to be particularized in a paper like this.

1681—The oldest book I have found on this subject is „Eine Nachricht aus der Landschaft Pennsylvaniens in America." Amsterdam, bei Christian Cunraden, 1681.

This book is mentioned by Seidensticker in his „Geschichte der Deutschen Gesellschaft von Pennsylvanien," p. 8. It seems to be a German translation of the Declaration issued by W. Penn,

containing the advantages and conditions of settling in Pennsylvania, which was, of course, deeply interesting to our people of that remote age.

- J. D. Pastorius.—„Umständige geographische Beschreibung der zu allerletzt erfundenen Provinz Pennsylvanien.“ Frankfurt und Leipzig, 1700.

Pastorius seems to have been the agent of a Land Company, organized at Frankfort on the Main in 1682; he was a man of varied culture, well qualified for his position, who at the head of some colonists, was sent to Pennsylvania by the Land Company. He landed at Philadelphia with about twenty German families August 20th, 1683. He became the first Burgess of the newly laid out town of Germantown.

- 1733—Ausführliche Nachrichten von den Salzburgischen Emigranten, die sich in Amerika niederlassen haben, worinnen die Reise-diarria der Königl. Grossbritannischen Commissarii und der beyden Salzburgischen Prediger, wie auch eine Beschreibung von Georgien enthalten. Halle, 1735. 4to.

This Journal of the proceedings of the Salzburg Emigrants, who formed the settlement of Ebenezer in Georgia, was continued from year to year to 1752, forming eighteen parts. Another work on the same subject was commenced in 1754. The early parts of the present work appear to have been reprinted in 1744. A fourth volume was published in 1767. The honest Salzburgers who formed the settlement of Ebenezer, appeared to have been as industrious with their pens as with their ploughs; the printed books relating to this little colony would form a small library. Samuel und Johann August Ulsperger were the principal writers.

- 1744—Hallesche Nachrichten. These were reports of their missionary labors sent to Halle bei Heinrich Melchior Muhlenberg, the first really accredited Lutheran preacher to America, and by his coadjutors. The first was published in 1744 and many others followed and constitute most valuable documents concerning the condition of our people especially in Pennsylvania, during many years — nine large volumes published. One volume has been translated into English, accompanied with the elaborate notes of Dr. Mann, German & Schmacka of the German edition republished in this country. We have a copy in our Collection.

- 1746—Neueste und richtigste Nachricht von der Landschaft Georgien ; mit Anmerkungen, die der Uebersetzer bei seinem viel-jährigen Aufenthalt in Amerika ausgestellt hat, begleitet. Von J. M. K. Goettinger, 1746. 8vo

This is a German translation of the "Manifest," in which Penn set forth the advantages and conditions of emigration to Pennsylvania.

- 1756—Reise nach Pennsylvania, von 1750 bis 1754, von Gottlieb Mittelberger. Stuttgart, 1756.

Mittelberger took an organ from Heilbronn to Philadelphia in 1750 and was organist and school-master in New Providence for three years. He returned to Germany in 1754 and wrote this book, acting upon the principle : „Wenn einer eine Reise thut, so kann er was erzählen." He was not pleased in this country and especially with the sea voyage. He speaks of its „jammervollen Elend, Gestank, Dampf, Grauen, Erbrechen, mancherlei Seekrankheiten, Fieber, Ruhr, Kopfweh, Hitzen, Verstopfungen des Leibes, Geschwülzen, Scharbock, Krebs, Mundfäule und dergleichen."

- 1759—Acrelius Israel. "The History of New Sweden." First printed in Stockholm, 1759. 4to and translated.

- 1760—Rush, B. "Manners of the German inhabitants of Pennsylvania." New edition, by Rupp.

- 1775—Stille, Charley J. "Brief History of the Charitable Scheme for Instructing Poor Germans in Pennsylvania." Philadelphia, 1775.

- 1777—Kurz gefasste Nachricht von dem Etablissement der Salzburgerischen Emigranten zu Eberiezer in der Provinz Georgien in Nord-Amerika, wie solche auf Verlangen von dem Hrn. Regierungsrath Von Beck zu Ranzau mitgetheilt worden. Hamburg, 1777. 8vo.

- 1793—Helmuth, J. H. C. „Nachricht von dem Gelben Fieber." Philadelphia, 1793.

- 1800—Die Berufs-Reise nach Amerika. Briefe der Generalin von Riedesel auf dieser Reise und während ihres sechsjährigen Aufenthaltes in Amerika zur Zeit des dortigen Krieges in den Jahren 1766 bis 1783 nach Deutschland geschrieben. Berlin, 1800. 8vo.

This book was translated into English and published in New York, 1827, under the title: "Letters and Memoirs relating to the War of American Independence and the Capture of the German Troops at Saratoga." By Madame de Riedesel. 12mo-pp-323.

It is noticed by the N. A. Rev. XXVI, 224.

- 1805—An Excursion into Bethlehem and Nazareth in Pennsylvania in 1799, with a succinct history of the United Brethren. By John C. Ogden. Philadelphia, 1805. 12mo.

- 1818—Der Deutsche In Nord-Amerika. Stuttgart, 1818. 12mo.
M. von Fürstenwärther was sent to America by his half brother, Baron von Gagern, to look into the condition of the poor German emigrants in the United States. This book consists of his instructions to his half brother, a report drawn up from the letters of the latter and appendix of the various articles of information relative to the country and the state of the German emigrants in it. Noticed by the N. Am. Rev., XL, I,
- 1822—Meine Auswanderung nach den Ver. Staaten In Nord-Amerika. Von Ludwig Gall; Treves, 1822.
It is an account of his emigration to the United States in 1819 and of his return home in 1820. N. A. Rev. XVII., 91.
- 1834—Der Nord-Amerikanische Rathgeber, nebst den in den Jahren 1831 und 1832 in der Union gemachten Reise-Beobachtungen. Ein Taschenbuch für deutsche Auswanderer jeder Art von Heinrich Christian Gerke. Hamburg, 1834.
Beschreibung der Ver. Staaten von Nord-Amerika. Den deutschen Auswanderern gewidmet von H. M. E. Eggerling. Mannheim, 1834.
Europa und Deutschland von Nord-Amerika aus betrachtet, oder: Die europäische Entwicklung im 19. Jahrhundert in Bezug auf die Lage der Deutschen, nach einer Prüfung im inneren Nord-Amerika. Von Gottfried Duden. Bonn, 1834. 8vo.
Aufforderung und Erklärung in Betreff einer Auswanderung im Grossen aus Deutschland in die nordamerikanischen Freistaaten. Giesen, 1834. 8vo.

The following titles are not in chronological order. A remarkable political pamphlet was published 1775 in Philadelphia, entitled:

- Schreiben des Evang. Lutherischen und Reformirten Kirchenrathes, wie auch die Beamten der Deutschen Gesellschaft in der Stadt Philadelphia, an die deutschen Einwohner der Provinzen von New York und North Carolina.
It is a strong appeal to the Germans to maintain the cause of the colonies against the oppressions of the Mother country.
The German churches united with the German Society in this stirring appeal, so that in those days it was not considered "*mingling in politics*" for the church to stand up in defence of the country and incite her people to unite with the national army in repelling invaders whether foreign or native.
Seidensticker; p. 227, gives a fuller account of this remarkable pamphlet.

1764—I find a title of 1764 of this character: „Getreue Warnung gegen die Lockvögel sammt einer Antwort auf die andere Anrede an die deutschen Freihalter der Stadt und County von Philadelphia." Philadelphia, 1764.

I have not been able to ascertain the precise character of this „Warnung," but from its early date it must be interesting. The above is a continuation of Ulsperger.

1789—The celebrated Dr. B. Rush wrote: "Picture of the Germans in Philadelphia, 1789." A new edition by Rupp in 1875.

1786—The Chronicon Euphrateuse, or Ephrata Chronicle (1786), contains many curious incidents, concerning that remarkable settlement of Germans at Ephrata, Pa.

1748—A heavy folio, called "The Martyr Mirror," was published by the Society at Ephrata in 1748. Two copies are extant but it may be seen in the libraries of the Pennsylvania Historical Society and the German Society of Philadelphia.

1751—Kalm, Peter. Beschreibung einer Reise nach dem nördlichen Amerika. Kahn was a Swedish Botanist who travelled in this country in 1750. His book was written in Swedish, but we have German and English translations of it. Our American laurel, *Kalmia*, was named after him.

1813—Reise eines Rheinländers durch die Nordamerikanischen Staaten. Frankfurt, 1813.

1794—G. H. Loskiel. Geschichte der Mission der Evangelischen Brüder in Nord-Amerika.

This book was translated and published in English in London, 1794.

Brauns. Mittheilungen aus Nord-Amerika. This Brauns gave himself out to be a clergyman, but his manners gave offence to our men here; he returned to Germany and took satisfaction in roundly abusing every thing American.

Wollenweber. Gemälde aus dem Pennsylvanischen Volksleben.

Harbaugh. Fathers of the Reformed Church in Europe and America. This sprightly writer has also published a volume of poems in the Pennsylvania dialect.

Rupp's Histories of Lancaster, Berks and Lebanon counties, furnish much curious information upon the present German population of those counties.

He has also gathered a list of 30,000 names of German emigrants to this country.

He was a plain Pennsylvanian and was not what we would call an educated man, but a man of untiring industry and perseverance, who has contributed much towards illustrating the history of the Germans of some sections of Pennsylvania.

Rev. G. D. Bernheim. History of the German Settlements in North and South Carolina.

This is a very satisfactory work, exhibiting extensive research. The author is still living.

1855—Rev. P. A. Stribel. The Salzburgers and their descendants being a history of the Colony of German Lutherans who immigrated to Georgia in 1734 and settled at Ebenezer.

J. W. Mann und A. Spaeth. Fest-Gruss zum Zions-Jubiläum.

These are two eminent German clergymen of Philadelphia and their book gives much information concerning the German church and people of Philadelphia.

1876—Oswald Seidensticker. Geschichte der Deutschen Gesellschaft von Pennsylvania, 1876.

He designed it as a „Festgabe zum Jubeljahre der Republik," and is an admirable production which has already become rare.

1882—Mrs. Phoebe Earle Gibbons. Pennsylvania Dutch and other Essays. Philadelphia, 1882.

This lady lived for several years among that people for the purpose of studying their customs that she might write this book.

1847—F. Löher. Geschichte und Zustände der Deutschen in Amerika. Cincinnati, 1847.

H. L. Fisher. Historical Sketch of the Pennsylvania Germans. Chicago, 1885.

This writer is a resident of York, Pa., and has written much upon this subject as well as some poems in the Pennsylvania dialect.

Die Auswanderung nach Amerika. Breslau, 1850.

Ueber Auswanderung; überhaupt über Auswanderung nach Amerika. A. A. Rudolstadt. 1834.

Baudisson, Graf Adelbert. Die Einsiedler im Missouri-Staate. Iserlohn, 1854.

L. Baumbach, von. Briefe aus den Ver. Staaten von Nord-Amerika, mit besonderer Rücksicht auf deutsche Auswanderung. Cassel, 1851.

- O. Koerner. Das deutsche Element in den Ver, Staaten von Nord-Amerika, 1880.
- J. F. Köstering. Auswanderung der sächsischen Auswanderer im Jahre 1838.
- Bokum, German population in the United States, 1830. pp. 12,
- F. C. Wynecker. Die Noth der deutschen Lutheraner in Amerika. 1843.
- J. Gibson (Judge). History of York County, Pa.
- 1709—Ausführlicher Bericht von der berühmten Landschaft von Carolina. Von Kocherthalen. Frankfurt, 1711.
- 1711—Ausführliche Beschreibung von der unglücklichen Reise der jüngsthin aus Deutschland nach Carolina und Pennsylvania wandernden Pilgrime, dem übelgegründeten Kocherthalerischen Bericht entgegen gestellt. Frankfurt, 1711.
- 1853—Die Auswanderer in Amerika. Goettingen, 1853.
- 1844—Die Auswanderung der Deutschen nach Texas, N.-Amerika und Ungarn. Eine Mahnung an die Nation. 1844.
- 1849—Freier Rathgeber und Führer des deutschen Auswanderers nach den Vereinigten Staaten von Nord-Amerika. Kreuzrack, 1849.
- 1835—Amerika und die Auswanderung dahin. In Briefen an einen Freund, von einem Weimaraer. Leipzig, 1835.
- 1847—Zeltschrift für Auswanderer nach Amerika. ----- Leipzig, 1857.
- 1850—Asher, A. Ueber die deutschen Verhältnisse zu den Ländern des westlichen Amerikas. Berlin, 1850.
- Day.—Historical Collection of Pennsylvania.
- Hazard's Register.
- Pennsylvania Colonial Reports.
- History of Schoharie County.
- The Lives of Zinzendorf, Schwenkfeld, Schlater. Especially, Morris' Life of Muhlenberg.
- Articles in Periodicals.
- Seidensticker: in Penna. Magazine of History and Biography. Vol. II., 1877.
- " " New York, Belles Lettres Journal, August and September, 1880.
- " " The Ephrata Baptists. Century, 1881.

Seidensticker: Francis Daniel Pastorius. Penna. Monthly, 1872.

" " See articles in „Deutscher Pionier," 9th and
10th years, Contains bibliography until
close of the last century.

Reimensnyder, J. B. Evang. Rev., IX., 13.

Richards. Muhlenberg's Journey.

Kapp, J. Deutsch - Amerikanische Wechselbeziehungen. Deutsche
Rundschau. XXV., 1880.

Osgood, S. The German in America.. The Exam., v. 51, 1851.

Putnam, G. The American Germans. V. 20, 1836.

Lowell, J. Hessians in the Revolutionary war.